

## Cornerstone 2020 - Music Specialty Track - Day 3

Anat Hochberg // ahochmusic@gmail.com

### Im Ashmaro Shabbot - R' Avraham Ibn Ezra (1089-1167)

<p>Im ashmaro Shabot, el yishmareni Ot hi la-olmei ad, beno uveni</p> <p>Osur matzo chephatz, asot darochim Gam miladaber bo divrei tza-rochim Divrei sachoro af divrei ma-lochim Ah-ja ba-torat el u'tchakameni. (Im ashmaro ...)</p> <p>Bo amtzo tomid nofash lanafshi Hinei lador rishon, notan kadoshi Mofet batet lacham mishna bashishi Kocho bachol shishi yachpil mazoni (Im ashmaro ...)</p> <p>Rosham badat ho-el // chok al sagonow Bo la'aroch lacham // ponim bafonow Al ken lih-hitanot bo // al pi navonaw Osur lavad miyom // kipur awoni (Im ashmaro...)</p> <p>Hu yom machubod hu yom ta'anugim Lacham wayayin tov bosor wadogim Hamitabalim bo ochur nasogim Ki yom samochot hu witasmacheni (Im ashmaro..)</p> <p>Mechel malocho bo sofo lahachrit Al ken achabes bo libi kavorit Wa-atpalalo al el arvit washachrit Musaf wagam mincho hu yaaneni (Im ashmaro)</p>	<p>אם אַשְׁמַרְה שַׁבַּת אֵל יִשְׁמַרְנִי, אוֹת הִיא לְעוֹלָמֵי עַד בֵּינוּ וּבֵינֵינוּ.</p> <p>אָסוּר מִצֵּא חֶפֶץ עֲשׂוֹת דְּרָכִים, גַּם מִלְדַּבֵּר בּוֹ דְּבָרֵי אֲרָכִים, דְּבָרֵי סְחוּרָה אֶף דְּבָרֵי מְלָכִים, אֲהַגֶּה בְּתוֹרַת אֵל וּתְחַכְמֵנִי.</p> <p>בּוֹ אֲמַצֵּא תְּמִיד נֶפֶשׁ (נוח) לְנַפְשִׁי, הִנֵּה לְדוֹר רֵאשׁוֹן נִתֵּן קְדוּשֵׁי מוֹפֵת בְּתַת לַחֵם מִשְׁנֶה בְּשֵׁשִׁי, כִּכָּה בְּכָל שֵׁשִׁי יִכְפִּיל מְזוּנִי.</p> <p>רָשָׁם בְּדַת הָאֵל חוֹק אֶל סִגְנוֹי, בּוֹ לְעַרְךָ לַחֵם פְּנִים בְּפָנָיו, עַל כֵּן לְהִתְעַנּוֹת בּוֹ עַל פִּי נְבוּנָיו אָסוּר לְבַד מִיּוֹם כְּפּוֹר עוֹנִי.</p> <p>הוּא יוֹם מְכַבֵּד הוּא יוֹם תְּעַנּוּגִים, לַחֵם וְיַיִן טוֹב בְּשֵׁר וְדָגִים, הַמֵּתְאָבְלִים בּוֹ אַחוֹר נְסוּגִים, כִּי יוֹם שְׂמֵחוֹת הוּא וְתִשְׁמַחְנִי.</p> <p>מִחַל מְלֵאכָה בּוֹ סוּפוֹ לְהַכְרִית, עַל כֵּן אֲכַבֵּס בּוֹ לְבַי כְּבָרִית, וְאֲתַפְלֶלָה אֵל אֵל עַרְבִית וְשַׁחְרִית, מוֹסַף וְגַם מִנְחָה הוּא יַעֲנֵנִי.</p>
---	---

If I observe the Shabat, God will protect me. It is an eternal sign between God and me.

### Ayelet Chen - R' Shalom Shabazi (17th c.)

<p>אֵילַת חַן בְּגִלוֹת תִּסְמְכֵנִי וּבְלֵילָהּ בְּתוֹךְ חִיקָהּ מְלוֹנִי לְכוֹס יֵינָהּ אֲנִי תָמִיד מְזוּמָן וְנִתְעָרַב חֲמַד יֵינָהּ בְּיַיִנִי שְׁתוּ דוֹדִים לְעוֹמְתֵי וְשָׁכְרוּ וְהָעִירוּ לְשָׁכֵל רַעְיוֹנִי בְּהֵיכַל בֵּית מְלָכִים הַכְּבוֹדָה וְשׁוֹלְחָנָהּ מְזוּמָן לְהַמוֹנִי זָמַן הַפְּרִיד לְכָל רַעִים וְדוֹדִים אֲבָל דוֹדֵי בְּאַהֲבָה יִמְשָׁכֵנִי יִקְשֶׁר חַן וְחֶסֶד עַל גְּבֻרַת בְּמַעְגַל חַן וְחֶסֶד יִזְכְּרֵנִי מִפְּרִשׁוֹ בַּעֲנַן עָבִי שְׁחָקִים לְרַעֲיָתִי וְהִיא תִפְיֵק רַצוֹנִי שְׁעָרֶיהָ חֲמֻשִׁים הֵם קְבוּעִים זְכוֹת יֵאָה בְּבִינָה תִסְעֲדֵנִי תַעֲזוֹר אֶהְבֵּת רַחֵל לְבָנִים בְּסוֹד מְלָכוֹת עֲשִׂירֵית תַעֲלֵנִי אֱלֹקִים חֵישׁ לְעַמְּךָ יְשׁוּעָה בְּעֵת רַצוֹן תִּצְחָצְחֵם גְּרוֹנִי שְׁלוֹמִי לֵב בְּרוֹב שְׁלוֹם תִּסּוּבֵב בְּנֵי אִישׁ תָּם סְגוּלַת אֵב הַמוֹנִי</p>	<p>A graceful doe supports me in exile And here in her bosom she'll lodge me. To drink from her cup I am always prepared, She mingles her wine with my lees. Before me, my friends, drink and be drunk, Rouse the reason that's sleeping within me There in her palace sits the daughter of kings, Her table ready for those who are with me. For every lover there comes a time to part, But with ardor my love shall recall me. He adorns his lady with grace and with kindness, In paths of grace and of kindness he leads me. For my beloved I spread out the clouds of the heavens, My desire she never denies me. Fifty are her gates, solid and firm, and with The favor of Leah her wisdom sustains me. She arouses Rachel's love for her children, Unto the tenth kingdom's secret she'll raise me. God, hasten to bring unto thine people salvation, And may my tongue be made pure within me. Thy great peace shall encompass those whole of heart, The sons of the pure man, a charm unto thee. <i>-translation from Piyut North America</i></p>
---	--

**Hallelu-yah!** (Iraqi tune, as learned by George Mordecai - check out his record *Safra*)

Hallelu adir adirim, baruch, u'mehulel ADONAI

**Halleluyah, halleluyah, hallelu avdei ADONAI**

Hallelu gadol gadolim, dagul, u'mehulel ADONAI

Halleluyah, halleluyah, hallelu avdei ADONAI

Hallelu hadur hadurim, vatic, u'mehulel ADONAI

Halleluyah, halleluyah, hallelu avdei ADONAI  
Hallelu zakai zakayim, chanun, u'mehulel ADONAI  
Halleluyah, halleluyah, hallelu avdei ADONA

Hallelu El Bekodsho Halleluhu Birkia Uzo  
Halleluhu Bigvurotav Halleluhu Kerov Gudlo.

**Kol Haneshama Tehallel Yah Halleluyah!**

Halleluhu Beteika Shofar Halleluhu Beneivel Vechinor.  
Halleluhu Betoph U'Machol Halleluhu Beminim Veugav.

**Kol Haneshama Tehallel Yah Halleluyah!**

Halleluhu Betziltzilei Shama Halleluhu Betziltzilei Teruah. (2x)

**Kol Haneshama Tehallel Yah Halleluyah!**

**Lecha Dodi (Moroccan)**

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat n'kabelah!

Shamor v'zachor b'dibur echad,  
Hishmi'anu el ha'meyuchad.  
Adonai echad u'shmo echad;  
L'shem ul'tiferet v'l'tehila.

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat n'kabelah!

Likrat Shabbat l'chu v'nelcha,  
Ki hi m'kor ha'bracha.  
Me'rosh mi'kedem n'sucha;  
Sof ma'aseh b'mach'shava t'chila.

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat n'kabelah!

Mikdash melech, ir m'lucha,  
Kumi, tze'i mi'toch ha'hafecha.  
Rav lach shevet b'emek ha'bacha;  
V'hu yachmol alai'yich chemla.

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat n'kabelah!

Hit'oreri, hit'oreri,  
Ki va orech, kumi uri.  
Uri, uri, shir daberi;  
K'vod Adonai alai'yich nigla.

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat n'kabelah!

Lo tevoshi ve'lo tikal'mi  
mah tishtochachi umah tehemi,  
bach yechesu ani'ei ami,  
venivnetah ir al tilah. Lecha dodi...

Vehayu lim'shisah shosaich,  
verachaku kol miv'laich,  
yasis alaich Elohaich,  
kimesos chatan al kalah.

Lecha dodi...

Yamin usmol tif'rotzi,  
ve'et hashem ta'aritzu,  
al yad ish bein partzi,  
venis'mechah venagilah.

Lecha dodi...

Bo'i v'shalom, ateret ba'ala,  
Gam b'simcha uv' tzhala.  
Toch emunei am segula; Bo'i chala, bo'i chala.

